

人文外交

阿拉伯视野中的中国形象评估

李荣建

摘要：在古代阿拉伯人的心目中，遥远的中国地大物博，国泰民安，是令人向往的礼仪之邦。十六至十九世纪，阿拉伯世界沦为奥斯曼帝国的一部分，再加之中国明王朝的海禁政策和清王朝的闭关锁国政策，中阿双方的交流基本中断。新中国建立后，经六十余年的接触与交往，阿拉伯民众对中国的了解越来越深刻，在现代阿拉伯人的视野中，中国是一个讲信用的政治大国、负责任的军事大国、富有魅力的文化大国和迅速崛起的经济大国。

关键词：阿拉伯世界；中国形象；中阿交往

作者简介：李荣建，武汉大学历史学院教授（湖北武汉 430072）。

文章编号：1673-5161（2012）04-0082-16 **中图分类号：**D371 **文献标识码：**A

位于西南亚的阿拉伯半岛是阿拉伯人的摇篮，生活在阿拉伯半岛上的阿拉伯人很早就知道中国，在他们的心目中，中国是一个遥远的国度，一个智慧的国度。据传，公元七世纪阿拉伯先知穆罕默德（公元570~632年）讲过一句脍炙人口的名言：“知识即使远在中国，亦当求之。”千百年来，阿拉伯人始终以好奇和友善的目光注视着中国。

在古代阿拉伯人的心目中，遥远的东方大国——中国是一个华丽的丝绸之国和精美的瓷器之国，中国地域辽阔，物产丰富，是一个令人向往的神奇国家。在现代阿拉伯人的心目中，中国是一个讲信用的政治大国、负责任的军事大国、富有魅力的文化大国和正在迅速崛起的经济大国。阿拉伯人对中国实行改革开放政策以来发生的巨大变化感到震惊，同时希望中国作为东西方关系和南北关系中的一个平衡力量，在国际事务中发挥更大的作用。

一、古代阿拉伯的中国形象

古代中国和阿拉伯的交通路线，主要有“丝绸之路”和“香料之路”两条要道。这两条交通大动脉将中国和阿拉伯联系在一起，便利了双方的经济往来和文化交流。

中古时期，随着中阿关系的正式建立，阿拉伯与中国的交往日益密切。到中国访问的阿拉伯使节，到中国经商的阿拉伯商人，以及到中国观光的阿拉伯旅行家络绎不绝，其中一些人记录了他们对中国的观感和印象。流传至今的大多数阿拉伯文献中，对中国的正面评价居多，如中国地大物博、国泰民安、行政管理卓有成效等。

1. 中国地大物博，应有尽有

古代四大旅行家之一的阿拉伯大旅行家伊本·白图泰（1303~1377年），在其名著《伊本·白图泰游记》中生动讲述了他在中国的所见所闻，他在书中写道：“中国地域辽阔，物产丰富，各种水果、五谷、黄金、白银，皆是世界各地无法与之比拟的。中国境内有一大河横贯其间，叫做阿布哈亚，意思是生命之水。发源于所谓库赫·布兹奈特丛山中，意思是猴山。这条河在中国中部的流程长达六个月，最终流入大海。沿河都是村舍、田禾、花园和市场，较埃及之尼罗河，则人烟更加稠密。沿岸水车林立。中国出产大量蔗糖，其质量较之埃及蔗糖实有过之而无不及。还有葡萄和梨，我原以为大马士革的欧斯曼梨是举世无匹的唯一好梨，但看到中国梨后才改变了这种想法。中国出产的珍贵西瓜，很像花刺子模、伊斯法罕的西瓜。我国出产的水果，中国不但应有尽有，而且还更加香甜。小麦在中国也很多，是我所见到的最好品种。黄扁豆、豌豆亦皆如此。”^①

阿拉伯商人苏莱曼·艾布·载德·哈桑·西拉菲等在他们所著的《中国印度见闻录》中，对中国和印度进行了比较，他们认为“印度城市较少，中国城市较多，到处可见，且都有城墙围绕。相比之下，中国更美，更令人神往，人也显得更健康，更健壮。残疾人较少见，难得看到盲人或独眼龙。在印度，此等人常见。中印两国的河流都很壮观，比我们的河流大得多，因为这两国的雨量都很充沛。在印度，很多地方都荒无人烟。中国则不然，各地人口稠密，土地

^① [摩洛哥]伊本·白图泰：《伊本·白图泰游记》，马金鹏译，银川：宁夏人民出版社 2000 年版，第 539-540 页。

都被耕作。”^①“在中国，人们可以尽情地享受生活。那里有美丽的森林，奔流不息的河川，但没有椰枣。”^②

阿拉伯著名地理学家伊本·胡尔达兹比赫（820~912年）在其名著《道里邦国志》中写道，“汉府^③是中国最大的港口。汉府有各种水果，另有蔬菜、小麦、大麦、稻米、甘蔗。”“全中国有300座人口稠密的城市，其中较为著名的有90座。中国的疆界起始于海洋，经吐蕃、突厥，终止西面的印度。”“可以从中国输入丝绸、宝剑、花缎、麝香、沉香、马鞍、貂皮、陶瓷、围巾、肉桂、高良薑。”^④

阿拉伯著名学者伊德里斯（1100~1166年）在其地理书《云游者的娱乐》中记述“中国面积广，人口多。多良港，大抵位于河口。船舶欲入港者，皆须由海沿河上溯始达。各港皆人烟稠密，商业兴旺。”^⑤

总之，在古代阿拉伯人的眼中和心目中，中国地域广阔，物产丰富，中国人健康，中国城镇多，是一个适合生活的国度。

2. 中国皇帝治国有方

在古代阿拉伯文献中，对中国皇帝不乏赞美之词。这一方面说明讲述人受到中国皇帝的礼遇，或者听到过有关中国好皇帝的传闻；另一方面，此类表述或许寄托了阿拉伯人对其所在国家或者地区统治者的希望。

著名阿拉伯学者麦斯欧迪（912~957年）在其代表作《黄金草原》中写了一个有关中国国王的动人故事：

在巴士拉发生众所周知的僧祇首领从事冒险事件的时代，巴士拉的一位古莱氏部落富翁赫巴尔·本·艾斯韦德的后裔前往锡拉夫城，在那里乘船驶往印度洋，他一次次换船，经过了一个又一个国家，他穿越了印度，最终到达了中国的广州。后来，他一时心血来潮想参观当时在西安府的皇宫，西安府是这些地方比较大的城市之一。

这位古莱氏人长时间地站立在皇宫的入口处，递上了一道道奏折，并于其中声称他属于阿拉伯人的先知家庭。最后，国王诏令将他安置在一个馆驿，并

① [阿拉伯]苏莱曼·艾布·载德·哈桑·西拉菲：《中国印度见闻录》，穆根来、汶江、黄倬汗译，北京：中华书局1983年版，第24-25页。

② 同上。

③ 即广州。

④ [阿拉伯]伊本·胡尔达兹比赫：《道里邦国志》，宋岷译，北京：中华书局1991年版，第72-73页。

⑤ 郭应德：《中国阿拉伯关系史》，张甲民译，北京：阿拉伯信息中心2004年版，第22页。

向他提供所有生活必需品，然后致函广东总督，命他向商人们调查、打探此人为阿拉伯先知亲属关系是否属实。后来国王召见了她，赐给她大量财宝。最后他将财物都带回了伊拉克。

麦斯欧迪还用简洁的语言称赞中国国王。“他是一位治理得法、具有政治才智和治国艺术的尽善尽美的国王，任何一位国王都不会比他更为审慎细致、次序井然地统治其文武臣民。他勇敢，坚强，威严，统帅一支装备精良、定期得到军饷的军队，其军队犹如巴比伦国王的军队一样。”^①

3. 中国行政管理卓有成效

中国唐代的京城——长安及其整齐划一的街区给阿拉伯人留下了深刻的印象。苏莱曼·艾布·载德·哈桑·西拉菲等详实地记述了他们的所见所闻，称“中国皇帝居住的京城很大，人很多，全城被一条长长的大街一分为二。皇帝、宰相、禁军、官吏、宦官以及皇家总管、奴仆等都住在大街右侧的东区。这里没有市场，也不与百姓混居。街旁有小河，淌着潺潺流水；沿河葱茏的树木井然有序，一幢幢邸宅鳞次栉比。大街左侧的西区住着民众百姓；这里有商店，也有货栈。每天清晨，总是可以看见皇室或各官宦人家的管家和仆役，或其他公差衙役，或骑马，或步行，鱼贯似地来到这里，为客人采购所需之物。买好之后立即返回，不到翌日清早，他们不会再来这个街区。”^②

古代阿拉伯人对中国司法的公正和中国行政的卓有成效赞叹不已。“中国在行政上的卓著成效，实在令人惊叹。其中的一个事例，就是法制，中国人打心底里尊重法制。司法官员是经过遴选的，他们必须通晓法律知识，实事求是；在任何场合下都必须主持正义，廉洁奉公；必须不畏权势，不姑息养奸，不贪赃枉法；总之，必须选拔出无可挑剔的人物。”^③

在《伊本·白图泰游记》中，伊本·白图泰对中国海事方面的律例专门做了介绍，例如，某艘船^④如要出海，海港管理人员就会依律登船，对船上人员如弓箭手、仆役和水手等一一登记，然后才允许起锚出海。该船归来时，海港管理人员再次上船，根据原登记名册一一核查，如发现有人缺少等情况，惟船主是问。船主必须做出合理解释，并提供证据，以证明所述原因属实，否则予以法办。人员核对完毕后，船主将船上大小货物一一据实申报，然后由海港管

① 麦斯欧迪：《黄金草原》，第207页。

② [阿拉伯]苏莱曼·艾布·载德·哈桑·西拉菲：《中国印度见闻录》，第107-108页。

③ 同上，第117页。

④ 据马可·波罗记载，中国元朝的航海船分为三类。其中，“艘克”为最大，通常有3-10张帆。

理人员对所申报货物进行核查，如发现有隐藏不报之货物，全幢克所载货物一概充公。伊本·白图泰认为这种政策很严厉，是他在伊斯兰地区所未见过的。这种情况和印度的情况差不多，在那里一旦发现匿报货物，货主就会被处以原货价 11 倍的罚款。这种罚款后来被穆罕默德素丹废除了。^①查阅当时的史料，伊本·白图泰所言基本属实。

4. 中国十分安全

伊本·白图泰在其游记中讲述了中国采取的安全措施，并对中国的安全予以高度评价。他说：“对商旅说来，中国地区是最安全最美好的地区。一个单身旅客，虽携带大量财物，行程九个月也尽可放心。因他们的安排是每一投宿处都设有旅店，有官吏率一批骑步兵驻扎。傍晚或天黑后，官吏率录事来旅店，登记旅客姓名，加盖印章后店门关闭，翌日天明后官吏率录事来旅店，逐一点名查对，并缮具详细报告，派人送往下站，然后由下站官吏开具单据证明全体人员到达。”^②总之，官方对旅客的旅行安全负全责。

5. 中国人手工艺精湛

自古以来，中国便以精湛的手工艺制作技巧闻名于世，包括丝制品、瓷器、漆器、珠宝等在内的各种工艺品很早就输送到了阿拉伯地区，继而传入欧洲等地。阿拉伯人曾在许多书中赞美中国人高超的手工艺。例如：

在《中国印度见闻录》一书中，作者赞扬道：“中国人在绘画、工艺等方面都是最高超、最卓越的，世界上没有一个民族能在这方面超越他们。中国人用他们的手和智慧，创造出了其他民族不可能做出的艺术品。他们把美术作品送到总督的衙门里去，要求他给独具匠心的杰作以奖赏。总督下令把作品摆在衙门口，从当日起摆放一年。在这期间，如果谁都不能在作品中挑出漏洞，作者就可以受到奖赏，还要录用他充当总督的私人工艺师。如果作品受到指责，作者只好告退，奖赏也得不到了。有一个人在绢上做了一幅画，画面上是一只小鸟栖息在谷穗上。凡是看了这幅画的人都认为，这谷穗和停歇在谷穗上的小鸟画得十分逼真。因此，这幅画又展出了一些时日。有一天，一个驼背男子恰巧打那里经过，指出了画中的缺陷。这男子随即被领去参见本城的总督。作者也一同在座。当询问到这幅画的缺陷时，那驼背男子答道：‘谁都明白，小鸟停在穗梢上，穗干一定会往下弯曲。可是，现在这画上的谷穗是直的，不是弯的，’

① [摩洛哥]伊本·白图泰：《伊本·白图泰游记》，第 544 页。

① 同上，第 545 页。

② 同上，第 545 页。

而上面却停着一只小鸟。所以就出差错了。’大家认为他的评论合理，总督也就不发给作者任何奖赏了。这样的评赏，或类似的做法，目的是借此磨砺从事这种职业的人，使他们引以为戒，为自己今后创造作品多下工夫。”^①

伊本·白图泰也在游记中盛赞中国人的精湛技艺，他说：“中国人是世界各民族中最精于工艺的，这是远近驰名的，许多人在作品中已不厌其烦地谈到。譬如绘画的技巧，是欧洲等地人所不能与他们相比的。他们在这方面是得天独厚，具有天才的。我们在这里所见到的奇异之处，就是我只要走进一座城市，稍后再回来时，便看到我和同伴的像已被画在墙上、纸上，陈列在市场上。我曾去君主的城市，经过画市，我率同伴们到达王宫，我们穿着伊拉克服装，傍晚从王宫回来，经过上述那一画市，便看到我和同伴们的像已画在纸上，粘在墙上，我们都面面相视，丝毫不差。有人告诉我说，这是君主下令画的，画家们在我们去皇宫时早已来到，他们望着我们边看边画，而我们却未察觉，这也是中国人对过往人士的惯例。如外国人犯罪潜逃，官方便将他的画像颁发全国搜查，凡与画像相符者，则被逮捕交官。这很像历史中所说的波斯国多臂王萨布尔的故事。有一次萨布尔化妆来到罗姆人地区，并出席了罗姆国王举行的一次盛宴。凯撒的一名仆人发现萨布尔的面貌与某一器皿上波斯国王的画像较吻合，便悄悄对国王说：‘这一画像告诉我科斯鲁（波斯国王称号）现同我们共聚一堂。’结果事实正如他所言。史书上对此有详细的记载。”^②

阿拉伯著名历史学家伊本·赫勒敦（1332~1406年）曾经坦率地指出：“东方各国人民和罗姆海（地中海）对岸的基督教诸民族，其制作能力是最强的，因为他们的城市文明最悠久，同时距离游牧及游牧文明最远。以至曾经帮助阿拉伯人战胜沙漠的荒凉并使之坚持游牧不动摇的骆驼，在他们那里总体上已然绝迹，连适合它生存的牧场和沙漠也没有了。因此，我们发现阿拉伯国家以及被其以伊斯兰教征服的地区，总体上没有什么制作品，样样都需从其他国家输入。你再去看看外国，比如中国、印度、突厥和基督教各民族，他们的制作品如此丰富，其他各个民族的人都要从他们那里输入。”^③

阿拉伯著名文学家贾希兹（约775~869年）在《突厥人的功劳》一文中写道：“至于中国居民，则是以下诸方面的能工巧匠：金属铸造，熔化和铤磨

① [阿拉伯]苏莱曼·艾布·载德·哈桑·西拉菲：《中国印度见闻录》，第101-102页。

② [摩洛哥]伊本·白图泰：《伊本·白图泰游记》，第543页。

③ [阿拉伯]伊本·赫勒敦著：《绪论》，贝鲁特：贝鲁特学术书籍出版社1992年版，第430页。转引自葛铁鹰：《阿拉伯古籍中的中国研究——以史书著作为例》，上海外国语大学阿拉伯语语言文学专业2008年度博士学位论文，第21页。

各种金属，使用奇异的染料，纺织，雕刻，绘画，书法。总之对于任何一件要做的东西，他们的手都游刃有余。一件物品的质地不同，制作工艺水平不同，价格自然也不同。”^①

阿拉伯大学者努威里（1278~1333年）编纂的鸿篇巨制《文苑观止》，是中世纪最著名的阿拉伯文艺百科全书之一。书中也论及中国人：“中国人专门从事精巧有趣的工艺品制作，以及镗雕人像、镂刻和绘画创作。他们的画家画人时，除了灵魂画不出来，其他方面皆能淋漓尽致地表现于笔端。但他们并不以此为满足，而一定要让自己的画像能够分出得意者的笑和羞涩者的笑、平静者的笑和惊叹者的笑、高兴者的笑和讥讽者的笑。他们还会绘制组画（将一幅画和另一幅画组合起来）。”^②

另外，《一千零一夜》多次提到中国生产的物品，例如在第九百八十二夜中的故事里写道“城门用中国铁铸成，门上的图案精美，色彩醒目动人。”^③

6. 中国人的风俗习惯

中世纪的阿拉伯人在中国旅游、经商时，目睹了中国人的风俗习惯，他们的所见所闻在一些著名的伊斯兰古籍中都有比较详细的记载。例如，在阿拉伯文学家贾希兹的《贾希兹文论集》中就有这样的记载：

中国民众一年四季都穿丝绸衣裳，王公贵族大都穿上等丝绸品，其他人等则按自己的财力而定，各档次皆有。冬季，人们一般穿两条裤子，有时也有人穿三条、四条或五条的，总之视财力而定，关键是不让下半身受冻，因为人们担心地下的潮气会伤害身体。夏季，人们只穿一件丝绸衬衣，或类似衣物。中国人不戴头巾。

中国人的粮食是大米，有时也把菜肴放入米饭再吃。王公们吃上好面包及各种动物的肉，甚至猪肉和其他肉类。水果有苹果、桃子、枸橼果实、百籽石榴、椴棗、丫梨、香蕉、甘蔗、西瓜、无花果、葡萄、黄瓜、睡莲、核桃仁、扁桃、榛子、黄连木、李子、黄杏、花楸核，还有甘露椰子果。中国没有多少枣椰树，除非某些家庭偶尔种植一两株外，一般是很少见的。他们喝自己用发酵稻米制成的饮料，因为中国没有葡萄酒，中国人既不知道这种酒，也不喝这

① [阿拉伯]贾希兹：《贾希兹文论集》（第1卷），开罗：开罗汉吉书社1979年版，第69页。转引自葛铁鹰：《阿拉伯古籍中的中国研究——以史书著作为例》，第20页。

② [阿拉伯]努威里：《文苑观止》（第1卷），开罗：埃及编辑翻译出版公司1929年版，第366页。转引自葛铁鹰：《阿拉伯古籍中的中国研究——以史书著作为例》，第20-21页。

③ 李唯中译：《一千零一夜》，北京：中国文联出版社1999年版，第2850页。

种酒，所以也就没有人带葡萄酒到中国来。在中国，人们用米造醋，酿酒，制糖以及其他类似的东西。

中国人便后不讲究，不用水洗，而是用纸擦。中国人的宗教和拜火教相似，人们有吃自死牲畜以及其他类似拜火教的习惯。妇女的头发大都裸露在外，上面常常插着多把梳子，有时一个妇女头上，可插上多达 20 只梳子，有的甚至是象牙梳子。男人头上戴的头巾和我们的帽子相似。对于偷盗贼，中国人遵循的法规是一旦捉着就置之死地。^①

中国人的形象比印度人好得多，他们的衣着打扮和牲畜的饲养与使用，同阿拉伯人比较相似；在服饰方面，他们也穿长袍，系腰带，而印度人则不然，他们的衣着，不论男女都是披两块布，另外再戴一些金手镯和首饰作装饰。”^②

伊本·白图泰在游记中谈了他在中国的所见所闻。他说：“中国的异教徒食用猪狗之肉，并在市场上出售。他们生活富裕，但不讲究吃穿。”^③

从上述文字可以看出，阿拉伯人对中国老百姓生活的观察细致入微。不过，由于生活习惯不同，他们的部分评价略嫌失当。

综上所述，中世纪阿拉伯的中国形象是正面的、美好的。

二、现代阿拉伯的中国形象

从十六世纪开始，阿拉伯世界绝大部分地区沦为奥斯曼帝国的一部分，从而丧失了与外界交往的自主权和能力。而此时的中国统治者一改汉唐以来实行的开放政策，转而实施闭关锁国政策。另外，西方列强东侵，也严重阻碍了中阿之间的友好交往。因此，从十六至十九世纪，中阿交流大体上中断。在此期间，阿拉伯的中国形象是模糊的。

清朝统一中国后，中国再度强盛，但好景不长，由于清政府腐败无能，中国的国势逐渐衰落。十九世纪四十年代后，随着帝国主义列强的入侵，中国一步一步地变成一个半封建半殖民地社会。

对于中国由强变弱，被列强欺凌，埃及译协主席、著名作家、新闻界资深记者、中国问题专家邵基·贾拉勒先生感慨道：“尽管中国在十七世纪前一直是

① [阿拉伯]苏莱曼·艾布·载德·哈桑·西拉菲：《中国印度见闻录》，第 10-11 页。

② 同上，第 25 页。

③ [摩洛哥]伊本·白图泰：《伊本·白图泰游记》，第 541 页。

国际经济的中心和东方的发达中心，并以先驱者的身份迎来了工业革命，但是，它像先前的殖民地一样，毫无例外地因西方殖民统治而遭受压迫和落后。西方用丑陋且不道德的鸦片战争打败了中国，使之丧失社会觉悟，成为一个沦落的社会和迷茫的民族。”^①

在二十世纪里，随着第一次世界大战的结束和奥斯曼帝国的分崩瓦解，一些阿拉伯国家逐步获得了独立。第二次世界大战后，阿拉伯国家纷纷获得独立。1955年在印度尼西亚万隆召开的亚非会议，使中国领导人和阿拉伯国家领导人开始接触和交流。1956年，埃及、叙利亚、也门成为第一批与新中国正式建立外交关系的阿拉伯国家，中阿关系进入一个新纪元。

“在新中国成立之前，80%的中国人生活在贫困和饥饿之中，1946年就饿死了1000万人，1947年中国的饥民达到1亿人。新中国成立前夕（1949年），一些西方人强调任何中国政府没有能力解决该国人民的粮食问题，但新中国政府提供的数据表明，她不仅用地球上7%的耕地养活了占全世界22%的居民，而且解决了12亿多人的温饱问题。”^②

二十世纪六十年代，中国与阿拉伯国家经贸关系逐步发展，并向一些阿拉伯国家提供了力所能及的援助，从而增强了受援国经济建设的能力，树立了新中国的良好形象。中国与阿拉伯国家在政治上互相支持，在经济上互通有无，友好合作关系不断发展。

在1971年第26届联大会议上，通过了关于恢复中华人民共和国在联合国及其所属机构一切合法权利的提案。在联大表决时，绝大多数阿拉伯国家都投了赞成票。此后，阿拉伯各国常驻联合国代表纷纷致辞，热烈祝贺中国恢复在联合国的合法席位，确信“伟大的中国人民的强大声音将维护巴勒斯坦、非洲、亚洲以及整个第三世界被压迫人民为解放而斗争的正义事业。”^③ 中国重返联合国后，国际地位进一步提高。

中国自1978年底实行改革开放政策以来，中国的进步和变化引起世人关注，到中国访问、旅游的阿拉伯人也逐渐增多。他们亲眼目睹了中国社会发生的巨大变化，同时也看到了中国存在的某些不足。他们回国后把自己的所见所

① [埃及]穆罕默德·努曼·贾拉勒：《埃及人眼中的中国》，王有勇译，上海：上海外语教育出版社2006年版，第187页。

② [埃及]易卜拉欣·纳菲阿：《中国——20世纪末的奇迹》，开罗：埃及金字塔翻译出版中心1999年版，第73-74页。

③ 参见《在联大第二十六届会议全体会议上各国代表讲话欢迎我国代表团（三）》，载《人民日报》1971年11月19日。

闻发表于阿拉伯报端，或结集出版。这些访华观感有助于阿拉伯人正面了解变化中的中国，也有益于完善阿拉伯的中国形象。随着北京 2008 年奥运会和上海 2010 年世博会的成功举办，许多阿拉伯人通过收看电视或现场观摩，进一步了解了繁荣昌盛的中国。阿拉伯的中国形象日益清晰、丰满。

（一）二十世纪八十年代的中国

二十世纪八十年代，正值中国改革开放初期，中国开始发生变化，但尚不明显。当时来中国观光的阿拉伯人记下了他们对中国的印象，认为中国尚处于发展阶段，中国人饮食还比较简单，但对外国人很友好、很好奇。埃及《十月》杂志副主编苏珊女士曾于 1986 年、2005 年两次访问中国，这两次访华给她留下了美好的回忆。她说：“1986 年初，因父亲工作需要，我们一家来到北京，并在那里生活了一年余。当时中国正值改革开放之初，来中国的外国人还不多，即使是在最热闹的长安街上，也难得见到外国人的身影，因此外国人在北京街头常常遭到人们的围观，这似乎也成了中国改革开放之初的一个重要特征。直到现在，苏珊女士仍清楚地记得，中国人喜欢在一些年长者的姓氏前加一个‘老’字，这样显得更亲切、更亲近，比如‘老张’‘老王’等，而对所有的外国人，则不分长幼，都统一称为‘老外’，以示亲近，不把‘老外’当外人。”^①

苏珊女士还说：“那时的中国人很友好，但不善交际和交流，这可能是语言不通所造成的。有一次我和家人一起去参观故宫，整整一天，无论我们走到哪里，身边都有大量的游客围观，他们的注意力完全转移到了我们身上，无数双好奇的目光清楚地表明了他们的共同心迹，看得出来，他们都很友好，都想和我们打招呼，但又不好意思开口，或者是受制于语言障碍而无法交流。总之，那种场面至今仍清晰地印在我的脑海中。”^②

埃及著名作家邵基·贾拉勒也曾以生动、细腻的笔触，记述了二十世纪八十年代末中国老百姓的衣食住行。他说：“应中国文化部的邀请，我于 1989 年 10 月首次访华。记得在 1989 年时，我曾看到一个人骑着自行车，带着一篮排骨，排骨上只有骨头没有肉，但他仍像猎人带着猎物一样，满心欢喜地回家给家里人享用。我还记得，首都北京晚上 6 点过后就打起了盹，京城里的人都纷纷上床睡觉了，他们既没有地方，也没有金钱去娱乐消遣，家庭娱乐设施极为罕见。但是，所有的人都在辛勤工作，就像蚂蚁社会一样，从清晨一直工作到

① 李潇：《一个开放的发展中大国》，载《人民日报》2008 年 10 月 9 日。

② 同上。

下午5点。所有的人都穿着朴素的制服。”^①

（二）二十世纪九十年代的中国

二十世纪九十年代初期,中国的改革开放和现代化建设进程开始加速推进。1999年,埃及著名作家邵基·贾拉勒再次来华,这一次他欣喜地发现,1999年的中国与1989年的中国已完全不同。10年前的北京,晚上6点刚过街道上就冷清下来了,人们大都已回家吃晚饭。晚餐其实很简单,那时的食品供应还很不丰富。10年后的北京以及全国各地的大中城市都发生了深刻的变化,作为白天辛勤劳动的延续,夜生活已发展得异常普及,报纸上“今晚何处去”的字样比比皆是,各种音乐会、演唱会、话剧、世界音乐、地方音乐和民族戏曲的广告也是铺天盖地。10年前人们大都在家里用晚餐,聊天侃大山也都在家里。10年后各种餐馆和酒家充满了大街小巷,各种民族风味食品应有尽有。在一些高档时装店里,各种最新时装和女性化妆品琳琅满目,时装表演晚会也因此应运而生,逐渐兴旺起来。在中国的各大中城市里,各种国内外书展或艺术展到处可见,大街上到处都装点着鲜花盆景,街道两旁一般都栽种着大树。走在大街上,时而还能见到伴随着美妙音乐旋律翩翩起舞的电子音乐喷泉。总而言之,在中国,到处都是商厦林立,到处都是艳丽的色彩和时尚的男装、女装和童装,到处可以看到脸上洋溢着灿烂笑容的人们,他们正享受着自己的劳动成果,品尝着生活的喜悦,满心欢喜地迎接新时代的到来。^②

（三）二十一世纪初的中国

中国人民满怀希望地跨入了二十一世纪,在现代化建设方面取得了举世瞩目的成就,实现了人民生活由温饱不足向总体小康的历史性跨越。2008年8月,中国北京成功地举办了奥运会,受到了阿拉伯世界的广泛好评。

2005年,应《今日中国》杂志社的邀请,苏珊女士再次来到北京。通过这次访华,她又一次亲眼见证了中国的发展成就以及由此带来的巨大变化。她说,中国人民的友好情谊依旧,但较之以前,更显自信和主动。首都北京充满了现代化国际大都市的气息,来自世界各地的外宾或游客到处都是,而周围的中国人也早已习以为常,不再像过去那样以猎奇之心予以围观,以前那种与老外交流时的拘谨和局促一扫全无。在各大商场,各商家都能熟练地用英语向国内外顾客或游客介绍、推销商品;在各大街小巷,各种交通站牌和道路指示牌都使用了多国语言;在颐和园、长城等旅游胜地,外国游客一有需要,中国游客就

^① [埃及]穆罕默德·努曼·贾拉勒:《埃及人眼中的中国》,第148-149页。

^② 同上,第151页。

会立刻热情、主动地伸出援手。苏珊女士表示,通过这次访问,她强烈地感觉到,中国人的对外交往,越来越显得成熟和大气。她认为,一个开放的发展中大国,应该就是这个样子吧。^①

的确,如今的中国再也不是一个封闭和遥远的国度,她已洞开大门,诚邀世界各国组团访问,并为他们组织各种旅游节目,去游览极富特色且有深厚历史底蕴的各个景点。近几年来,中国的一些公民开始走出国门,去世界各地旅游。今天,中国已成为旅游的对象国和输出国之一。^②

2004年10月9日至16日,应中国对外友好协会邀请,黎(巴嫩)中(国)友协副会长马苏德·达希尔博士率团对北京、南京、上海进行了访问。马苏德博士曾在日本从事教学工作多年,对日本的经济、社会状况了解较多,他曾于1999、2000、2001年三度访华,此番是第四次访华。他感慨地说,中国经济每年高达8%以上的增长速度,使中国到处呈现出兴旺景象,这无疑是中国自改革开放以来取得的最大成功。与日本的明治维新相比,中国在20多年的时间里实现了日本用100多年时间才实现的现代化,这不得不令世界刮目相看。

随团成员萨利姆曾于1983~1985年期间担任黎驻华大使,通过这次访华,他对中国发生的巨大变化尤其是中国人民在解放思想方面的进步赞不绝口。他说,中国的经济发展、社会稳定,都应归功于中国人民选择了一条符合本国国情的正确发展道路。现在世界上有不少国家都担心中国会成为又一个霸权主义超级大国,但他认为中国不会,因为在中国的历史中“和为贵”的精神一直传承至今,不仅渗透在普通百姓的一言一行中,也体现在中国的对外政策上。中国人民向往和平,热爱和平,他们追求的是和平发展、和睦共处、共同发展的美好境界。

代表团的其他3位团员都是首次访华,通过这次访问,中国在他们的脑海中留下了深刻而美好的印象。他们一致认为,现在的中国完全是一个开放、高速发展、物质丰富的国家,社会充满活力,人民充满干劲。^③

2003年,对世界来说,政通人和的中国是一片投资回报率极高的肥沃土壤。联合国贸发会议发布的《世界投资报告》显示,中国已连续9年位居发展中国

① 李潇:《一个开放的发展中大国》,载《人民日报》2008年10月9日。

② [埃及]拉吉布·班纳:《中国之旅》,蔡伟良、陈杰译,上海:上海外语教育出版社2003年版,第1页。据世界旅游组织预测,到2020年,中国将成为世界第一大旅游目的地国家和第四大客源输出国,每年将有1亿中国人前往国外度假。

③ 许丽娅:《黎巴嫩中国友好联合会代表团中国行》,载《友声》2005年第1期。

家和地区吸收外资的首位，外资平均以每天 1.4 亿美元的数额流向中国市场。全球 500 强企业中，已有 400 多家来华投资。^①不断涌现的中国机遇，使中国在全世界范围内变得越来越举足轻重。沙特驻华大使阿齐兹·巴沙尔对此深有感触：“中国之所以成为世界第一投资大国，首先依赖于中国成功的外交和它一直以来遵循的‘对外开放’的外交政策；还有就是因为中国在大宗商品上都很有竞争力。许多国家都把产品的零部件出口到中国组装，然后运往目的地国家销售。沙特有很多商品上都印着‘中国制造’的字样，不仅质量好，价格也便宜。而且中国奉行的对外开放的政策也强有力地吸引着外资。对于全亚洲国家来说，中国将是一个日益重要的贸易伙伴。”^②

中国经济的腾飞，不是所谓的威胁，而是难得的机遇。苏丹驻华大使米尔厄尼·穆罕默德·萨利赫对记者说：“中国经济的飞速增长，的确引起了世界上一些国家的紧张，这是很自然的事情。但我认为，中国的复兴必将有益于亚洲乃至全世界，而绝不是中方获利他方受损的零和游戏。中国是一个大的天然市场，外国在进口中国产品的同时也可以向中国出口一些产品，完全可以形成双赢的局面。这是一种健康的而不是令人不安的发展趋势。中国经济的跃进绝不是威胁，而是商机。随着中国的发展，它对于苏丹来说是一个日益重要的贸易伙伴。”^③

2013年9月和10月，中国国家主席习近平访问哈萨克斯坦和印度尼西亚时提出共同建设“丝绸之路经济带”和“二十一世纪海上丝绸之路”（简称“一带一路”）的倡议。“丝绸之路经济带”从中国经中亚至西亚并通往欧洲，“二十一世纪海上丝绸之路”从中国经东南亚延伸至印度洋、阿拉伯海和海湾地区。“一带一路”将中国与中亚、南亚、东南亚和西亚等地区连接起来，有利于不同地区之间互通有无、优势互补。习主席的倡议受到包括阿拉伯国家在内的世界多国高度重视，一些阿拉伯政界、商界要人也纷纷发布看法，积极支持习主席的战略构想，并希望搭上中国对外开放、发展的快车。出席中国—西亚北非“未来发展愿景”对话会的黎巴嫩未来阵线政治局委员侯赛因·苏勒赫说，“‘一带一路’战略与中阿合作战略是一致的，历史上丝绸之路把中国和阿拉伯国家紧密结合起来，双方通过文化交流、互相借鉴，促进了国家进步。”“一带一

① 朱玉、陈斌华：《世界，倾听北京早春的心跳——写在“两会”召开之际》，载《解放军报》2003年3月3日。

② 同上。

③ 同上。

路”建设有助于阿拉伯国家与东亚、东南亚国家的团结，推动阿拉伯国家发展内需，加强经济增长的内生动力，也有利于区域协调机构建设。“希望中国这条巨龙也能飞到我们这个国家，共同实现理想。”^①开罗大学亚洲研究中心主任萨利赫认为，“一带一路”构想与“中国梦”的理念相辅相成。共建“一带一路”不仅是经济领域的发展，更是政治民主、历史文化等层面的深层次交流合作；不仅是某一国家单方面的发展，更是为丝绸之路的沿线国家提供难得的战略机遇。^②2014年6月3日，来华访问的科威特首相在与中国总理李克强会谈中表示，科威特将“参与‘一带一路’建设”。^③2014年6月5日，中阿合作论坛第六届部长级会议在北京召开。习主席在开幕式上发表重要讲话，提出中阿共建“一带一路”的重大倡议，并阐述中方对建设“一带一路”基本思路与切实可行的措施和步骤。习主席的讲话得到与会各国代表热烈响应，各国就构建“一带一路”达成重要共识。共建“一带一路”既是古代丝绸之路的历史传承，又是当代推动中阿关系向前发展的重要机遇。^④

可以预见，随着越来越多的阿拉伯国家参与“一带一路”建设，阿拉伯人民对中国的了解将更加全面而深入，中国的阿拉伯形象更加清晰而完整。

三、对阿拉伯视野中的中国形象的思考

总体上看，从古到今，阿拉伯的中国形象一直是正面的、比较好的。具体说来，从公元五至十五世纪，阿拉伯的中国形象是富足的、友善的。其中既有溢美之词，也有对中国的向往。十六至十九世纪，阿拉伯世界沦为奥斯曼帝国的一部分，从而丧失了与外界交往的自主权和能力。其间虽有郑和七下西洋的壮举，但明王朝的海禁政策和清王朝闭关锁国政策，使中阿双方的交流基本中断。在此期间，阿拉伯的中国形象是模糊的。

① 冯源：《中国—西亚北非“未来发展愿景”对话会达成三方面成果》，载新华网2014年5月28日。
http://news.xinhuanet.com/2014-05/29/c_1110905882.htm。

② 王蕾：《“一带一路”专题研讨会在开罗举办》，2014年5月7日，
http://news.xinhuanet.com/overseas/2014-05/08/c_1110595506.htm。

③ 刘华：《李克强同科威特首相贾比尔会谈》，2014年6月3日，
http://news.xinhuanet.com/politics/2014-06/03/c_1110972911.htm。

④ 钱彤、辛俭强、杨媛媛：《习近平出席中阿合作论坛第六届部长级会议开幕式并发表重要讲话》，载新华网2014年6月5日。
http://news.xinhuanet.com/politics/2014-06/05/c_1111002498.htm。

到了二十世纪,随着第一次世界大战的结束和奥斯曼帝国的崩溃瓦解,阿拉伯民族开始觉醒,一些阿拉伯国家逐步获得了独立。二战结束后,阿拉伯国家纷纷获得独立,新中国也于1949年成立。1955年在印度尼西亚万隆召开的亚非会议,使中国领导人和阿拉伯国家领导人开始进行接触和交流。1956年,埃及、叙利亚、也门成为第一批与新中国正式建立外交关系的阿拉伯国家,中阿关系进入一个新纪元。1963年12月~1964年2月,周总理率领中国政府代表团出访包括6个阿拉伯国家在内的亚非13国,所到之处都受到各国政府和人民的热烈欢迎和隆重接待,增进了中阿人民的相互了解与友谊。

1971年10月25日,中国恢复了在联合国的合法席位,这是中国人民的重大胜利,同时也与包括阿拉伯国家在内的发展中国家的宝贵支持密不可分。

二十世纪八十年代以来,中阿之间的交流日趋频繁,双方的了解日益加深,阿拉伯人民钦佩中国改革开放以来取得的辉煌成就,认为中国是“讲信用的政治大国”,是“负责任的军事大国”,是“富有魅力的文化大国”,是“正在迅速崛起经济大国”,希望中国在国际、地区事务中发挥更大的作用。^①

值得一提的是,阿拉伯友好人士和普通百姓在热情赞美近年来中国的高速发展和巨大变化的同时,也坦率地指出了中国社会存在的一些有待改进的不足之处,如城乡差别较大,地区发展不平衡,以及部分官僚腐败堕落等。此外,少数北非阿拉伯国家的人士对于中国在非洲的一些经贸活动有不同看法,他们认为个别中国公司在非洲大力开发项目时,对环境保护关注不够;也有部分阿拉伯企业家和商人担忧,价廉物美的中国产品对当地企业和市场产生冲击。

二十世纪八十年代以前,大部分阿拉伯人主要是通过西方媒体了解中国,而西方媒体对中国的报道往往以负面消息居多,因此,阿拉伯的中国形象是间接的、片面的、不完整的。但随着近些年来中阿政治往来的增加,经济贸易的增多和文化交流的开展,中阿更加接近。如今,中国出版的《毛泽东选集》、《今日中国》等阿拉伯文书刊在阿拉伯世界广泛发行,埃及开罗大学、突尼斯大学、苏丹喀土穆大学均开设了汉语言文学系,中国在埃及、苏丹、阿联酋、黎巴嫩、摩洛哥和约旦等阿拉伯国家开设了11所宣传中国文化的孔子学院。中国的优秀电影受到广大阿拉伯观众的欢迎和好评,在阿拉伯国家学习、工作的数十万中国人和在阿拉伯国家学习、工作的数万阿拉伯人正相互传递彼此的信息。而互联网的普及和发展,便利了中阿信息的交流和沟通。随着北京2008年奥运会和上海2010年世博会的成功举办,许多阿拉伯友人进一步了解了繁荣昌盛的中

^① 李荣建:《阿拉伯人心目中的中、美、俄、日与欧盟》,载《学习月刊》2004年第4期,第27页。

国。如今，中阿合作共建“一带一路”，为发展和深化双方关系增添了新的活力与动力。我们希冀并满怀信心地期待，在不远的将来，阿拉伯的中国形象将更加清晰、真实和丰满。

China's Image in Arabian Eyes

Li Rongjian

(Li Rongjian, Professor, History Department, Wuhan University)

Abstract In ancient times, the Arabian viewed China as an alluring land of ceremony and propriety with extensive land, rich resource and a well-ordered society. By contrast, China is not considered as a trustworthy and responsible country in political and military matters, but a nation with charming cultures and an econmic giant rising rapidly. With the Sino-Arabian increasing commutations, the image of China in Arab countries grows to be clear, real and full.

Key Words Arab World; China's Image; China-Arab Exchanges

(责任编辑：钱学文)